

DU MONOPOLE A LA CONCURRENCE:

QUELLE REGULATION ?

Services postaux, Energie, Rail et Télécommunications

VAN MONOPOLIE NAAR MEDEDINGING:

WELKE REGULERING?

Postdiensten, Energie, Spoorwegverkeer en Telecommunicatie

FROM MONOPOLY TO COMPETITION:

WHICH REGULATION ?

Postal Services, Energy, Railway and Telecommunications

Bruxelles, 16 mai 2008

Brussel, 16 mei 2008

Brussels, 16 May 2008

Le concept de régulation est polysémique. Il est aujourd'hui utilisé dans des contextes très divers. On évoque la « régulation » en matière de santé, de médias, d'activités bancaires et financières, de télécommunications, d'énergie, etc.... et d'autres domaines seront probablement prochainement concernés par la régulation. On pense, par exemple, à l'eau.

Ce concept vise notamment l'intervention d'autorités publiques spécialisées en vue de promouvoir le développement d'activités économiques tout en veillant à la préservation d'enjeux de nature publique (protection du consommateur, fourniture universelle d'un service minimal...) qui sont spécifiques à certains secteurs. La régulation apparaît en ce sens comme l'expression de la recherche d'un indispensable équilibre entre, d'une part, la promotion et la stimulation de la concurrence et, d'autre part, le respect, dans l'activité économique, de l'intérêt général.

Cette intervention des autorités de régulation est précisément encadrée, notamment au niveau européen. Elle répond à des modes opératoires spécifiques. Elle donne lieu à un contentieux important, généré aussi bien par les entreprises destinataires des décisions adoptées par les autorités de régulation que par leurs concurrents. La « jeunesse » des systèmes de régulation engendre par ailleurs un grand nombre de questions juridiques et économiques inédites.

Ce nouveau mode de fonctionnement de l'activité économique ne peut donc laisser indifférent.

Le cabinet d'avocats Philippe & Partners a pris l'initiative d'organiser une journée d'études sur ce thème, de manière à mettre en lumière le contenu, les méthodes, la spécificité, voire déjà les conséquences de la mise en œuvre de certains systèmes de régulation. A côté d'interventions qui concernent tous les secteurs d'activités régulés, il s'agit également de donner la parole à des représentants de quatre secteurs de l'industrie en réseau: la poste, l'énergie, le rail et les télécommunications.

Sébastien Depré et Laurence Mourlon Beernaert
(avocats, Philippe & Partners)
Organisateurs et coordinateurs scientifiques

MATINEE

**Sous la Présidence de Madame Catherine Rutten,
membre du Conseil de l'Institut Belge des Services Postaux
et des Télécommunications (IBPT)**

- 9h00 Accueil des participants
- 9h15 Introduction
Jean-Pierre Buyle, avocat au barreau de Bruxelles
- 9h30 Le concept de régulation
Nicolas Thirion, professeur à l'Université de Liège
- 10h00 La régulation et les relations contractuelles : l'interdépendance du public et du privé
Denis Philippe, Avocat au barreau de Bruxelles et de Luxembourg
- 10h30 Pause
- 11h00 Les outils de la régulation. Une illustration : l'intervention du régulateur belge sur les marchés de gros de la téléphonie mobile
Jean-Pierre Pirlot, Ingénieur-Conseiller à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications
- 11h30 L'intervention des autorités juridictionnelles dans le processus régulateur. Une illustration : les télécommunications, l'expérience du régulateur espagnol
Alexia Salinas, Conseiller juridique, Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones (CMT, régulateur espagnol)
- 12h00 Questions-réponses
- 12h30 Déjeuner

APRES-MIDI

**Sous la Présidence de Monsieur Dominique Woitrin,
Directeur du fonctionnement technique des marchés,
Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)**

- 14h00 L'intervention des autorités européennes dans le processus régulateur
Paraskevi Michou, Chef d'unité, Procédures relatives aux mesures nationales de régulation, DG Société de l'Information et Média, Commission européenne
- 14h30 L'intervention des autorités de la concurrence dans le processus régulateur
Jacques Steenbergen, Directeur général du Service de la concurrence belge
- 15h00 Pause
- 15h15 Les services postaux, l'énergie, le rail et les télécommunications. Table ronde sous la présidence de *Sébastien Depré et Laurence Mourlon Beernaert, avocats au barreau de Bruxelles*
Dirk Tirez, Secrétaire général - General Counsel, La Poste
Pierre Bernard, Secrétaire Général, Elia Groupe
Peter Lepoutre, Conseiller juridique, Holding SNCB
Igor Makedonsky, Legal Director, Belgacom
- 17h00 Conclusions
Paul Nihoul, Professeur à l' Université catholique de Louvain

INFORMATIONS PRATIQUES

DATE : 16 mai 2008

LIEU : Hotel Bristol Stephanie,
Avenue Louise, 91-93
1050 Bruxelles (parking)

Localisation : <http://www.bristol.be/FR/location.aspx#>

ORGANISATION ET COORDINATION SCIENTIFIQUE:

Sébastien DEPPE et Laurence MOURLON BEERNAERT
(avocats, Philippe & Partners)

SECRETARIAT : Philippe & Partners
Madame Nicole Devenyi
Avenue Louise, 240, 1050 Bruxelles
Tél : 00.32. 2.600.52.00
Fax : 00.32. 2.600.52.01
info@philippe-law.com

Pas de droits d'inscription

Reconnaissance pour la formation agréée des avocats OBF : 6 points

Publication : les actes du colloque seront ultérieurement publiés



Het begrip “regulering” is voor verschillende interpretaties vatbaar. Vandaag de dag wordt het begrip in zeer uiteenlopende contexten gebruikt, bijvoorbeeld in materies zoals volksgezondheid, media, bank en financiewezen, telecommunicatie, energie, enz. Andere domeinen zullen waarschijnlijk vroeg of laat ook het voorwerp uitmaken van “regulering”, men denke bijvoorbeeld aan alles wat met water te maken heeft.

Het begrip regulering betekent onder meer de tussenkomst van gespecialiseerde overheden ter bevordering van de ontwikkeling van economische activiteiten, met het oog op de bescherming van publiekrechtelijke belangen (bescherming van de consument, levering van een universele minimumdienst...). Regulering in deze zin dient dan begrepen te worden als een uitdrukking van het zoeken naar het onontbeerlijk evenwicht tussen, enerzijds, het bevorderen en het stimuleren van de mededinging, en anderzijds, de eerbiediging van het algemeen belang in de economische activiteit.

De tussenkomst van reguleringsautoriteiten is vooral Europees getint en beantwoordt aan specifieke uitvoeringswijzen. Dit geeft aanleiding tot een belangrijk contentieux, waarbij zowel de ondernemingen die bestemming zijn van de beslissingen van de reguleringsautoriteiten, als hun concurrenten betrokken zijn. Ook de ‘jongheid’ van de reguleringssystemen geeft aanleiding tot een belangrijk aantal nieuwe juridische en economische vragen.

Deze nieuwe werkingswijze van de economische activiteit kan daarom niet worden genegeerd.

Het kantoor Philippe & Partners heeft het initiatief genomen om een studiedag te organiseren om de inhoud, de methoden, de specificiteit, alsook reeds de gevolgen van de inwerkingstelling van bepaalde systemen te belichten. Wat betreft de tussenkomsten in de sectoren van gereguleerde activiteiten, wordt het woord gegeven aan de vertegenwoordigers van de vier netwerkindustrieën: post, energie, treinverkeer en telecommunicatie.

Sébastien Depré en Laurence Murlon Beernaert
(advocaten, Philippe & Partners)
Organisatoren en wetenschappelijke coördinatoren.

VOORMIDDAG

Onder het Voorzitterschap van Mevrouw Catherine Rutten,
lid van de Raad van het Belgisch Instituut voor Post
en Telecommunicatie (BIPT)

- 9.00 Verwelkoming van de deelnemers
- 9.15 Inleiding
Jean-Pierre Buyle, advocaat aan de balie van Brussel
- 9.30 Het begrip regulering
Nicolas Thirion, professor aan de Université de Liège (ULg)
- 10.00 Regulering en contractuele relaties: wisselwerking tussen
publiek en privé
Denis Philippe, advocaat aan de balie van Brussel en Luxemburg
- 10.30 Pauze
- 11.00 De reguleringstechnieken. Een illustratie: de tussenkomst van de
Belgische regulator in de groothandel van mobiele telefoondiensten
*Jean-Pierre Pirlot, ingenieur-adviseur bij het Belgisch Instituut
voor Post en Telecommunicatie*
- 11.30 De tussenkomst van de gerechtelijke autoriteiten in de regule-
ringsprocedure. Een illustratie: ondervindingen van de Spaanse
regulator in telecommunicatie
*Alexia Salinas, Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones
(CMT, Spaanse regulator)*
- 12.00 Vragen-antwoorden
- 12h30 Lunch

NAMIDDAG

Onder het voorzitterschap van de Heer Dominique Woitrin,
Directeur, Technische werking van de markten,
Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

- 14h00 De tussenkomst van de Europese autoriteiten in het regulerend
proces
*Paraskevi Michou, Afdelingshoofd, Procedures betreffende de
nationale reguleringsmaatregelen, Directeur – DG Informatie-
maatschappij en Media, Europese Commissie*
- 14h30 De tussenkomst van de mededingingsautoriteiten in het regule-
rend proces
*Jacques Steenbergen, Directeur- Generaal van de Dienst voor de
Mededinging*
- 15h00 Pauze
- 15h15 Postdiensten, energie, spoorwegverkeer en telecommunicatie.
Rondetafel onder voorzitterschap van *Sébastien Depré en
Laurence Mourlon Beernaert, advocaten aan de Brusselse balie*

Dirk Tirez, Secretaris-Generaal - General counsel bij de Post

Pierre Bernard, Secretaris - Generaal bij Elia Groep

Peter Lepoutre, Bedrijfsjurist bij NMBS Holding

Igor Makedonsky, Juridisch directeur bij Belgacom
- 17h00 Conclusies
*Paul Nihoul, Professor aan de Université Catholique de Louvain
(UCL)*

PRAKTISCHE INFORMATIE

DATUM : 16 mei 2008

PLAATS : Hotel Bristol Stephanie,
Louizalaan, 91-93,
1050 Brussel (parking)

Locatie : <http://www.bristol.be/NL/location.aspx#>

ORGANISATIE EN WETENSCHAPPELIJKE LEIDING:

Sébastien DEPPE en Laurence MOURLON BEERNAERT
(advocaten bij Philippe & Partners)

SECRETARIAAT : Philippe & Partners
Mevrouw Nicole Devenyi
Louizalaan, 240, 1050 Brussel
Tel : 00.32.2.600.52.00
Fax : 00.32.2.600.52.01
info@philippe-law.com



Geen inschrijvingsgeld

Erkenning opleiding voor advocaten van de OBFV : 6 punten

Publicatie: de bijdragen van het colloquium worden gepubliceerd

Regulation has many different meanings. It is used in the fields of health, media, banking and financial services, telecommunications, energy, etc. Regulation is likely to cover further sectors in the future, such as water e.g.

In particular, “regulation” means the intervention of specialised public authorities to promote the development of economic activities while safeguarding stakes of public nature (consumer protection, universal supply of a minimal service,...), which are specific to certain sectors. It thus reflects the search for an essential balance between, on the one hand, promoting and enhancing competition and, on the other hand, respecting the general interest, in economic activities.

Regulatory intervention is heavily framed, in particular at European level. It is an answer to specific procedures. It gives place to a wide range of litigation generated by the recipients of the decisions adopted by the regulatory authorities, as well as by their competitors. In addition the “recentness” of the regulation systems gives rise to many new legal and economic challenges and questions.

This new operating mode of economic activities cannot leave one indifferent.

The law firm Philippe & Partners took the initiative to organise a one day seminar on this topic, so as to cast light on the contents, methods, specificities, even already on the consequences of the implementation of some regulation systems. Beside interventions, which may concern all regulated sectors, this seminar will also offer an opportunity to listen to representatives of four sectors of network industries: postal services, energy, the rail and telecommunications.

*Organisers and scientific coordinators:
Sébastien Depré and Laurence Mourlon Beernaert
(lawyers, Philippe & Partners)*

MORNING

**Chairman: Ms Catherine Rutten,
Member of the Board of Directors, Belgian Institute
for Postal Services and Telecommunications (BIPT)**

- 9.00 Welcome
- 9.15 Introduction
Jean-Pierre Buyle, lawyer at the Brussels Bar
- 9.30 The concept of regulation
Nicolas Thirion, professor at the University of Liège (ULg)
- 10.00 Regulation and contracts : interrelated public and private spheres
Denis Philippe, lawyer at the Brussels and Luxemburg bar
- 10.30 Coffee break
- 11.00 Tools of regulation. Example : the intervention of the Belgian regulator on the wholesale mobile markets
Jean-Pierre Pirlot, Engineer at the Belgian Institute for Postal Services and Telecommunications (BIPT)
- 11.30 The intervention of Courts in the regulatory process. Example : telecommunications, the Spanish regulator experience
Alexia Salinas, Legal counsel, Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones (CMT, Spanish regulator)
- 12.00 Questions time
- 12.30 Lunch

AFTERNOON

**Chairman: Mr Dominique Woitrin,
Director of the technical operation of the markets,
Commission of Regulation of Electricity and Gas (CREG)**

- 14h00 The intervention of European authorities in the process of regulation
Paraskevi Michou, European Commission, Head of Unit for Procedures related to national regulatory measures, Information Society and Media Directorate-General
- 14h30 The intervention of competition authorities in the process of regulation
Jacques Steenbergen, Director General, Belgian Competition service
- 15h00 Coffee break
- 15h15 Postal services, energy, railway and telecommunications. Round table under the leading of *Sébastien Depré and Laurence Mourlon Beernaert, lawyers at the Brussels bar*
- Dirk Tirez, General Counsel, La Poste*
- Pierre Bernard, Secretary General, Elia Group*
- Peter Lepoutre, Legal counsel, SNCB Holding*
- Igor Makedonsky, Legal Director, Belgacom*
- 17h00 Conclusions and closing of the conference
Paul Nihoul, Professor at the Catholic University of Louvain (UCL)

PRACTICAL INFORMATION

DATE : 16 May 2008

VENUE : Hotel Bristol Stephanie
Avenue Louise - Louizalaan, 91-93
1050 Brussels (parking)

Localisation : <http://www.bristol.be/EN/location.aspx#>

ORGANISATION & SCIENTIFIC COORDINATION:

Sébastien DEPPE and Laurence MOURLON BEERNAERT
(lawyers, Philippe & Partners)

REGISTRATION : Philippe & Partners
Mrs Nicole Devenyi
Avenue Louise - Louizalaan 240, 1050 Brussels
Tél : 00.32. 2.600.52.00
Fax : 00.32.2.600.52.01
info@philippe-law.com

Free of charges

Recognized by OBFG as training for lawyers : 6 points

Publication : the texts of the conference will be published later on

Bruxelles

Av. Louise 240
B-1050 Bruxelles
Tél. +32 2 600 52 00
Fax +32 2 600 52 01

Charleroi

Bld Mayence 17-19
B-6000 Charleroi
Tél. +32 71 30 70 97
Fax +32 71 30 51 60
Tél. +32 71 31 01 89
Fax +32 71 32 86 98

Liège

Bld d'Avroy 280
B-4000 Liège
Tél. +32 4 253 67 16
Tél. +32 4 253 12 62
Fax +32 4 253 28 70

Luxembourg

41, av. de la Liberté
L-1930 Luxembourg
Tél. +352 266 886
Fax +352 266 887 00

Paris

Bld Saint-Germain 134
F-75006 Paris
Tél. +33 14 32 61 525
Fax +33 14 32 59 558

Sucess
Excellence
Listening
Commitment
Know How
Service
Sucess
Excellence
Commitment
Know How
Service
Sucess
Listening